

Voir Dire 40 ANS 1983-2023

AU SERVICE DE LA POPULATION SOURDE DU QUÉBEC DEPUIS 1983

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.

L'exemplaire 5\$



APRÈS 63 ANS D'EXISTENCE, LE CLUB ABBÉ DE L'ÉPÉE MET FIN À SES ACTIVITÉS

30 avril 2023 à Montréal



Réseau québécois pour l'inclusion sociale des personnes sourdes et malentendantes

CONFÉRENCE DE PRESSE : PROJET DE RECHERCHE SUR LES COMMUNICATIONS ACCESSIBLE PAR VIDÉOS

23 mai 2023 à Montréal

ASSOCIATION DES SOURDS DE LANAUDIÈRE 10 ANS DE DIRECTION ET DE GESTION DE LA PART DE DANNY DESJARDINS

22 juin 2023 à Joliette



30^{ième} ANNIVERSAIRE DE LA LIGUE DE QUILLES DES SOURDS DE BOUCHÉVILLE (LQSB)

3 juin 2023 à Montréal



SOMMAIRE

3	Éditorial	13	Nouvelles de l'ASCQ
4-5	Nouvelles du ReQIS	13	Nouvelles de l'APVSL
5	Nouvelles du CCSMM	14	Nouvelles du CNDF
6-7	Fin du Club Abbé de l'Épée	15	Nouvelles du RSM
7	Hommage à Tom Boroday	16	Nouvelles de l'AQEPa – Saguenay
8	Nouvelles de la MFMS	17	Nouvelles de l'AQEPa – Montréal
8	Théâtre des Sourds à Lucien-Pagé	18	Nouvelles du Club Lions Montréal
9	30 ^e anniversaire de la LQSB	19	Historique des revues de la Communauté sourde
10	Nouvelles de l'ASL	19	Décès
11	Voyage en Égypte	20	Nouvelles de l'ASQ
12	Je me souviens des Sourds	21	Nouvelles de l'ASSC
		22	Nouvelles de l'ASSQ

PAGE COUVERTURE :

Photo de la 1^{ère} rangée : Le 30 avril dernier, lors de l'assemblée générale des membres du Club Abbé de l'Épée tenue à la Maison des Sourds, il a été proposé de mettre fin aux activités de l'organisme et aussi de fermer les livres. Après 63 ans d'existence, le CAE ne pouvait plus poursuivre sa mission et ses activités sans la relève. Nous voyons sur la photo qui symbolise la fondation du CAE effectuée en novembre 1960. Un reportage photographique se trouve à l'intérieur des pages.

Photo de la 2^e rangée : Le 23 mai dernier, le REQIS a invité les organismes membres et les médias à assister à sa conférence de presse intitulée « Projet de recherche sur les communications accessibles par vidéos ». Cet événement s'est déroulé à la Maison du développement durable au Centre-ville de Montréal. Il s'agissait du projet d'étude exploratoire des pratiques en matière des communications accessibles par vidéo.

Photo de la 3^e rangée : Le 22 juin dernier, lors de l'assemblée générale annuelle des membres de l'Association des Sourds de Lanaudière, Danny Desjardins, directeur général a été honoré par son conseil d'administration pour ses dix ans de direction et de gestion. Il a été très surpris et ému en présence des personnes présentes à l'assemblée. Il mérite amplement les hommages pour sa grande persévérance et sa contribution au sein de l'ASL.

Photo de la 4^e rangée : Le 3 juin dernier, à la salle communautaire de la Maison des Sourds, la Ligue de Quilles des Sourds de Boucherville (LQSB) célébrait son 30^e anniversaire. Quelques hommages de fidélités, des trophées accompagnés de bourses qui furent distribués faisaient partie du programme de la soirée. Félicitations à l'organisme pour le succès de la soirée.



Dépôt légal

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada

ISSN 0826-4503

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**. Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

ÉQUIPE DE RÉDACTION

Yvon Mantha,
éditeur en chef
Hélène Hébert,
éditrice-adjointe et coéditorialiste
Élie Presseault,
coéditorialiste
Guylaine Boucher,
abonnement et comptabilité
Nancy Palumbo,
interprétation des textes en LSQ

Hélène Hébert,
correctrice
Marie Soleil Cool-Cotte,
traductrice
Mireille Caissy,
collaboratrice dans Facebook
Guy Fredette,
administrateur
Marc-André Bernier,
webmestre et consultant

Créativa Design,
infographie
George Krog, Serge Bergeron, Paul Asselin, Lyne Raymond et Marguerite Côté,
expédition
Arthur LeBlanc,
fondateur et membre honoraire

Photovision 2001, CINÉALL et Guy Fredette, photographes

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

Presseault, Élie	Davia, Jean	Lalonde, Mélanie	Rivest, Bernard
Normand, Karl	Bergeron, Line	Legault, Isabelle	Renaud, Stéphane
Abdella, Soraya	Boudreau, Jacques	Paradis, Anne-Marie	Boissonneault, Annik
Fredette, Guy	Gobeil, Jeannot	Harvey-Langlois, Anouk	Dumanianw, Julian
Desjardins, Danny	Pante, Fanny	Mantha, Yvon	Palumbo, Nancy

POUR INFORMATIONS ET ABONNEMENTS :

2200, boul. Crémazie Est Bureau 208, Montréal, Québec H2E 2Z8
ATS* et télécopieur : (514) 351-8372 *Par l'entremise du STS : 1 800 855-0511
Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca • www.voirdire.ca

Impression : COPIE RAPIDE MONTRÉAL

Abonnement : Canada : 30 \$ annuel / Étranger : 40 \$ annuel en devise canadienne
Prochaines dates de tombée (parution) : N° 241 / 21 août 2023 (début oct.), N° 242 / 23 octobre 2023 (début déc.) et N° 243 / 18 déc. 2023 (début fév. 2024)

Trois types de paiement possibles :

- Chèque au nom de Voir-Dire
 - Paiement électronique par Interac au paiementvoirdire@gmail.com
 - Virement bancaire. Contactez-nous pour les coordonnées bancaires au paiementvoirdire@gmail.com
- Mot de passe : voirdire

Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à : Copibec (reproduction papier) (514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022 licences@copibec.qc.ca



Société culturelle québécoise des Sourds Inc.
2200, boul. Crémazie Est, bur. 210
Montréal (Québec) H2E 2Z8
www.scqs.ca
scqs.1976@gmail.com

Activités à venir...

- Expo-Sourds
- Festival provincial des arts
- Dîner d'honneur



L'ÉTAPE

Service d'aide à l'emploi pour personnes en situation de handicap

MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028
COURRIEL : letape@letape.org SITE WEB : www.letape.org

LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199
COURRIEL : letape-laval@letape.org SITE WEB : www.letape.org

Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

REDONNER CONFIANCE À LA COMMUNAUTÉ SOURDE



Elie Presseault

La revue *Voir Dire* célèbre ses 40 années d'existence. Elle a suivi l'existence brève de l'épopée du *Sourd Québécois* de Raymond Dewar. Il y a eu beaucoup de brassage culturel à cette époque et nous étions à la transformation d'une ère aux suites de la séquence de la tentative de l'intégration forcée des jeunes sourds dans les classes régulières de Lucien-Pagé sans interprétation. Nous pouvons dire d'une certaine manière que le projet de revue inauguré à l'Association des Sourds du Montréal métropolitain (ASMM) s'inscrivait sous le signe d'une période assez prolongée qui suivait les derniers remous de la Révolution tranquille. Le chemin de la communauté sourde n'a pas été un fleuve tranquille, loin de là.

En relisant quelques textes d'Arthur Leblanc et de Yvon Mantha qui ont été les pionniers de la revue *Voir Dire* de même que les hommages posthumes rendus à Pierre-Noël Léger, j'ai eu l'impression d'un passage du témoin historique. Pour avoir connu l'existence des trois personnalités à mon arrivée en tant que défenseur des droits de la communauté sourde au tournant du siècle, je savais qu'il y avait quelque chose de particulier qui se transmettait dans ce témoignage historique d'Arthur Leblanc au décès de Pierre-Noël Léger.

Pour avoir connu Yvon Mantha à mon arrivée au Centre Québécois de la déficience auditive (aujourd'hui renommé le ReQIS) en 2001, je peux dire que j'ai été mis au parfum de l'épopée du CQDA. L'organisation a connu ses heures de gloire au moment où le triumvirat constitué des Pierre-Noël Léger, Jean-Guy Beaulieu et Léon Bossé a multiplié les faits d'armes en matière de défense des droits. À cette époque, Pierre-Noël Léger était président de longue date du conseil d'administration de l'Institut Raymond-Dewar et il continuait à représenter le CQDA à l'OPHQ. Pierre-Noël Léger s'est inscrit en retrait et bien malgré lui de l'histoire de la communauté sourde.

Pendant que je lisais les diverses documentations disponibles sur la vie de Raymond Dewar, je prenais connaissance qu'il avait assumé la présidence du CQDA quand Pierre-Noël Léger lui avait laissé le siège vacant. Raymond Dewar a assumé la présidence du CQDA pendant un bref intermède et s'est fait connaître lors de l'année internationale des personnes handicapées où il a prononcé un discours mémorable. Les personnes sourdes prenaient vie dans l'espace public. Néanmoins, Raymond Dewar a fini par tirer sa révérence du CQDA et Pierre-Noël Léger a repris le siège qu'il avait déjà occupé avant le passage de Raymond Dewar.

Bref, en lisant ce texte d'Arthur Leblanc, je me suis peu à peu réconcilié avec l'histoire complexe de la communauté sourde et de son ancrage problématique dans les institutions québécoises. Je ne suis pas sans savoir qu'Arthur Leblanc a agi au CQDA avant de prendre fait et cause pour la formation d'une association de défense des droits agissant exclusivement pour les intérêts de la communauté sourde au début des années 1990. Je prends néanmoins la mesure qu'il fait des trois personnes qui ont dominé l'espace sociopolitique de

la communauté sourde en Roland Major, Raymond Dewar et Pierre-Noël Léger.

Depuis mon arrivée au sein de la communauté sourde et de principales associations, j'ai connu des périodes d'engagement intensif succédées de périodes plus tranquilles avant de me décider à faire un grand retour. Je dois cette persistance de mon ancrage à la communauté sourde à l'action de plusieurs mentors qui ont eu une influence durable sur mes réflexions, actions et prises de position. Je dois notamment beaucoup à l'empreinte persistante de Julie-Élaine Roy sur mes réflexions concernant la communauté sourde.

Aujourd'hui même, l'existence de la communauté sourde est un peu remise en cause. Les tractations entourant le sort qu'on réserve à l'Institution des sourdes-muettes et le Centre des loisirs des Sourds de Montréal ont de quoi faire réfléchir. Nous pouvons cependant sentir le sentiment d'appartenance de la communauté sourde qui renforce un certain sens de la solidarité. Nous avons organisé plusieurs campagnes de sociofinancement pour quelques causes qui touchaient la communauté sourde. Il faudrait poursuivre l'élan et travailler pour une plus grande solidarité de la communauté sourde dans son ensemble.

Quand je suis allé au *Deaf Way II* à Washington en 2002 ou encore au Congrès mondial des Sourds en 2003, j'ai écouté quelques conférences. Dans une de ces conférences, je me souviens qu'on parlait de l'histoire comme une force du destin à venir de la communauté sourde. À mon sens, nous pouvons aujourd'hui parler de certaines références historiques qui font consensus et entretenir un devoir de mémoire historique sur ce que nous devons garder vivant à notre mémoire collective.

En temps normal, pour qu'une révolution se prépare, il faut que le mouvement communautaire soit actif et prêt à réagir au fil de la conjoncture des temps politiques en cours. Il y a des périodes de dormance avant qu'on finisse par retrouver un certain élément dynamique qui favorise les avancées sociales et l'émergence de divers mouvements sociaux. Il est important que des personnes sourdes oeuvrent à des endroits précis et dans des positions clés soient en mesure d'agir. Il est important d'encourager l'implication des personnes sourdes dans les associations et de poursuivre l'éducation populaire au sein de la communauté sourde. Comme Julie-Élaine Roy le disait, c'est en semant qu'on recueille les moissons.

Références :

Arthur Leblanc, « Évolutions à la vie associative chez les Sourds » (1993), <https://www.erudit.org/en/journals/nps/1993-v6-n1-nps1964/301200ar.pdf>

Témoignages et réactions à la mort de Pierre-Noël Léger, https://www.voirdire.ca/numeros/Voir-Dire_n190_Mars-Avril_2015.pdf

Yvon Mantha, « Historique des 38 ans des *Publications Voir Dire* » (2021), <https://www.voirdire.ca/pages/historique.html>

Par Anne-Marie Paradis, adjointe aux communications

MAYFEST 2023

Le ReQIS a participé au MayFest les 12 et 13 mai 2023. Cet événement était organisé par Ontario Association of the Deaf (OAD) et nous a permis un développement de réseau pour renforcer nos liens avec le reste du Canada.

Le ReQIS a eu la chance de démontrer ce que le ReQIS fait au Québec en matière de promotion et de défense des droits pour les personnes sourdes et malentendantes. Plusieurs personnes se sont arrêtées au kiosque pour voir les vidéos produites sur nos activités. Notre carte de communication plastifiée de Mesures d'urgence adaptées (MUA) a connu un engouement. Même si cet outil est en version française, nous avons pu démontrer que les pictogrammes pouvaient faciliter les communications lors de situations d'urgence.

Le Guide de mesures d'urgence adaptées a été traduit en anglais afin de le présenter aux personnes anglophones. Nous avons comme projet de traduire ce guide en American Sign Language (ASL): <https://www.reqis.org/mesures-durgence-adaptees/guides-des-mesures-durgences-adaptees/>

La carte de communication en cas d'urgence est disponible sur le site du ReQIS et peut être imprimée: <https://www.reqis.org/mesures-durgence-adaptees/carte-communication-reqis/>

Photos fournies par le ReQIS



INTERVENTION DU REQIS LORS DES FEUX DE FORÊT AU QUÉBEC

Des feux de forêt font rage dans plusieurs régions du Québec. Des plans d'évacuation des résidents ont été mis en place rapidement par les intervenants de la sécurité civile des municipalités touchées. Parmi les personnes sourdes et malentendantes, la déficience auditive peut rendre la communication difficile avec les intervenants.

Le ReQIS a fait parvenir rapidement aux maires et aux chefs autochtones des régions touchées par les feux de forêt les documents suivants: un guide destiné aux intervenants, un guide pour les citoyens sourds et malentendantes (en français et en anglais) ainsi qu'une carte de communication à imprimer et à distribuer.

Afin d'améliorer la communication et l'intervention rapide avec les résidents sourds ou malentendants, nous les avons incités à distribuer ces documents aux intervenants de la sécurité publique: <https://www.reqis.org/mesures-durgence-adaptees/>.

CONFÉRENCE DE PRESSE

PROJET DE RECHERCHE SUR LES COMMUNICATIONS ACCESSIBLES PAR VIDÉOS

Le 23 mai dernier, le ReQIS a invité les organismes membres et les médias à assister à sa conférence de presse. L'événement s'est déroulé à la Maison du développement durable.

Monsieur Patrick Beauchamp, président du ReQIS, accompagné de Colette Cummings, à la direction du ReQIS, a présenté le projet d'étude exploratoire des pratiques en matière des communications accessibles par vidéo. Par la suite, Caroline Hould, coordonnatrice de Services linguistiques CB (SLCB), Anne-Marie Parisot, Amélie Voghel et Daz Saunders du Groupe de recherche sur la LSQ et le bilinguisme sourd du département de linguistique à l'Université du Québec à Montréal (UQÀM) ont dévoilé les résultats de la recherche. À la fin de présentation, une période de questions et de réflexions a permis des échanges intéressants entre les représentants des organismes présents.

La synthèse des écrits avec les vidéos en LSQ est hébergée sur le site internet du ReQIS. Elle peut être partagée pour les interventions futures en matière de l'accessibilité communicationnelle par vidéos: <https://www.reqis.org/etude/>



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le 2 juin dernier, le ReQIS a convoqué les représentants des organismes membres à l'assemblée générale annuelle (AGA).

Voici les membres du Conseil d'administration du REQIS pour l'année 2023-2024 :

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| • Patrick Beauchamp, président | • Yvon Mantha, administrateur |
| • Gilles Gauthier, vice-président | • Réjean Gardner, administrateur |
| • Louis Belleau, trésorier | • Cynthia Benoît, administratrice |
| • Elie Presseault, secrétaire | • Paul Lupien, administrateur |



Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Réseau québécois pour l'inclusion sociale
des personnes sourdes et malentendantes

Nouvelle adresse à compter du 1^{er} avril 2023:
6830, avenue du Parc,
bureau 102
Montréal (Québec) H3N 1W7

Téléphone: 514-278-8703
Site Internet: www.reqis.org
Courriel: administration@reqis.org

Photos fournies par le ReQIS



Nous remercions Hélène Hébert pour son dévouement et son implication durant toutes ses années au Conseil d'administration et son intérim à titre de directrice générale. Nous désirons souligner également l'implication de Chantal Laforest à la vice-présidence durant ces dernières années.

Votre organisme aimerait participer à la Table de concentration sur la discrimination policière, aux rencontres de travail et aux rencontres de C.O.D.I. (coordonnateurs.trices et directeurs.trices) qui se dérouleront à l'automne prochain afin de discuter sur différents thèmes en lien avec la plateforme des revendications. Devenez membre du ReQIS en remplissant le formulaire d'adhésion. La gratuité continue jusqu'au 31 mars 2024. <https://www.reqis.org/membres/adhesion/>

NOUVELLES DU CCSMM



Par l'équipe du CCSMM

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Dimanche, le 11 juin 2023 dernier, de 13h à 16h30, le CCSMM a tenu son assemblée générale annuelle à la salle communautaire de la Maison des Sourds. Une cinquantaine de personnes, membres et non-membres, étaient présentes. L'événement s'est très bien déroulé, le soleil était au rendez-vous et il était plaisant de se retrouver en présence!

La nouvelle directrice générale du CCSMM, Chantal Laforest, en poste depuis le 1^{er} avril 2023, a participé à sa première AGA au sein de l'organisme.

Voici les membres du Conseil administratif :

- **Louis Belleau**, président
- **Normand Archambault**, vice-président
- **Soufiane Si hadj Mahand**, secrétaire
- **Francis Lambert**, administrateur
- **Martin Houle**, trésorier

De plus, restez à l'affût des nouvelles sur la page Facebook du CCSMM. Des informations importantes et des vidéos en LSQ sont diffusées régulièrement!






COMMENT PRENDRE RENDEZ-VOUS

 Skype : ccsmm.service

 ccsmm.service@gmail.com

 514-903-2200
(ATS) 514-279-7609

 Au bureau du CCSMM



Photos fournies par le CCSMM

Voici le nom des membres du conseil d'administration, de droite à gauche: Louis Belleau, président; Normand Archambault, vice-président; Soufiane Si hadj Mahand, secrétaire; Martin Houle, trésorier et Francis Lambert, administrateur.



Nous voyons sur la photo Louis Belleau qui répond aux préoccupations des membres présents à l'AGA.




Le très hon. Justin Trudeau
Député de Papineau

1100 Crémazie Est, suite 220
Montréal, Québec H2P 2X2

Téléphone : (514) 277-6020
Courriel : Justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca

**Collaboration spéciale du conseil d'administration**

Les Publications Voir Dire tiennent à remercier infiniment François Major pour la rédaction du témoignage et George Krog, Claire Melançon, Marguerite Côté et Guylaine Boucher pour leur grande collaboration apportée à cette édition spéciale en sélectionnant les photos tirées des archives du CAE.

La direction des Publications Voir Dire**TÉMOIGNAGE DE FRANÇOIS MAJOR**

Dimanche dernier, le 30 avril 2023, j'ai assisté à l'assemblée générale annuelle du Club Abbé de l'Épée (CAE). Durant cette assemblée, il a été proposé de clore les activités de l'association et de fermer les livres afin de permettre aux derniers administrateurs de prendre un peu de repos et laisser la place pour une association plus jeune et plus active.

Cette décision a créé beaucoup d'émotions et c'est fort compréhensible dans les circonstances. Certains des administrateurs présents étaient là depuis le début ou les premières années et d'autres s'activaient au sein de l'organisme depuis des décennies. Après 63 ans d'existence, le Club Abbé de l'Épée peut dire : « Mission accomplie ».

La mission du Club Abbé de l'Épée a changé avec les années, les administrateurs de l'organisme ont su adapter leurs activités selon les besoins de leurs membres et selon les changements dans la société au sein de laquelle nous vivons tous. Dans les années 60, au début du CAE, la religion avait une place prépondérante, mais par la suite les activités sociales ont pris toute la place et il n'était pas rare de voir des fêtes ou des banquets qui rassemblaient plus de 300 personnes sourdes. C'était l'âge d'or des organisations de personnes sourdes et nous gardons tous de merveilleux souvenirs des couronnements de la Reine, des soirées d'Halloween ou des parties d'huîtres du CAE.

Mais, personnellement, j'aimerais souligner ce que je considère comme étant la plus grande réalisation du Club Abbé de l'Épée et c'est pourquoi j'ai pris la décision d'écrire cet article intitulé « Témoignage ». Selon le dictionnaire, le mot témoignage veut dire : « Déclaration de ce que l'on a vu, entendu, servant à l'établissement de la vérité ». Et la vérité c'est que le Club Abbé de l'Épée a été l'un des principaux organismes fondateurs de la Maison des Sourds. Que ce soit dans la première Maison des Sourds ou dans la Nouvelle Maison des Sourds, le CAE a toujours été présent et actif dans la réalisation de cet immense projet de 12 millions de dollars qui profite encore aujourd'hui à des centaines de personnes sourdes et sourdes aveugles et à de multiples associations de personnes sourdes.

Donc c'est mission accomplie pour le Club Abbé de l'Épée et soyez assurés que nous en garderons de merveilleux souvenirs.



Karine BOIVIN ROY
DÉPUTÉE D'ANJOU-LOUIS-RIEL

ADJOINTE GOUVERNEMENTALE À L'EMPLOI
ADJOINTE GOUVERNEMENTALE À LA MÉTROPOLÉ

514 493-9630
Karine.BoivinRoy.ANJO@assnat.qc.ca

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC



Photos tirées des archives du CAE

La photo symbolise la Fondation du Club Abbé de l'Épée en novembre 1960. Ce sont des membres fondateurs entourés de Guy Lively de Toronto de l'Association internationale des Sourds Catholiques, l'Abbé Jean-Charles Richard Girard, aumônier de l'ISM et Richard Bowdren de New York, président de l'AISC.



Photo prise en 1962, lors du tournoi de ballon-balai. Ce sont des femmes sourdes qui jouaient pour le plaisir dont la plupart sont issues du CAE.



Lors du premier couronnement de la reine du CAE effectué en 1962, nous voyons sur la photo, de gauche à droite: Lise Fuoco, duchesse, Thérèse Beaulieu, 1^{ère} reine et Lauren Corcoran, duchesse.



Lors de l'AGA du CAE en avril 1988, nous voyons sur la photo le conseil d'administration au complet. Plusieurs figures sur la photo n'y sont plus en 2023.

FIN DU CAE (CLUB ABBÉ DE L'ÉPÉE) (suite et fin)

Photos tirées des archives du CAE



Photo datée de 1981, voici le comité exécutif du CAE : Albert Sanschagrin, vice-président; Denise Corbeil, ass-secrétaire; Guy Mayers, trésorier, Jacqueline Mayers, présidente, Guy St-Pierre, directeur, Claire Melançon, secrétaire, Alfred Tanguay et Julian DeFrutos, directeurs.



Le 30 novembre 1991, lors du Party de Noël du CAE, nous remarquons sur la photo une partie des convives qui affichent la bonne humeur et la joie.



Le 31 octobre 1992, c'était la fête d'Halloween du CAE, nous remarquons sur la photo Jacques Raymond qui a remis une plaque de remerciement à André Maltais pour l'excellente organisation de la soirée. Au centre, Jocelyne Proulx, alors hôtesse.



Avant le déménagement dans la nouvelle Maison des Sourds en 2011, le CAE a organisé la fête de la Saint-Valentin dans l'ancienne Maison des Sourds. Ce fut une soirée majestueuse et grandiose pour ceux qui étaient présents.

HOMMAGE À TOM BORODAY DE MISSISSAUGA, ONTARIO

Par Julian Dumanianw, président et chef de la direction

Ce certificat est dédié en l'honneur de Tom Boroday.

Tom, depuis plus de 21 ans, offre un soutien continu aux Services canadiens de l'ouïe.

Sa générosité aide à garantir que les Services canadiens peuvent continuer à fournir des services, des produits et une éducation de pointe et qui permettent aux Canadiens sourds et malentendants de surmonter les obstacles à la participation.

Au nom de notre organisation et des dizaines de milliers de clients que nous desservons, veuillez accepter notre sincère gratitude pour votre soutien continu.

Tom Boroday a été surpris de recevoir le « Certificat d'appréciation » des Services canadiens de l'ouïe le 2 mai 2023 à Toronto.



Photo gracieusement de Tom Boroday

ASSOCIATION DES SOURDS DU CANADA

Lors de notre assemblée générale annuelle qui s'est tenue le premier week-end d'août, nous avons élu un nouveau conseil d'administration! Joignez-vous à nous pour leur souhaiter une chaleureuse bienvenue! Pour connaître les nouveaux membres du conseil d'administration, consultez le site : <https://cad-asc.ca/fr/sur-lasc-cad/le-conseil-administration/>.

L'Association des Sourds du Canada est votre partenaire pour l'avancement de nos droits, de nos langues et de nos cultures.



www.asc-cad.ca



613 518-2944
SRV



info@cad-asc.ca



251, rue Bank, bureau 606
Ottawa, Ontario K2P 1X3



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Notre AGA a eu lieu le 15 juin dernier en virtuel et 37 membres ont assisté à cette réunion. L'assemblée générale annuelle est une opportunité de nous rapprocher de nos membres, de leur présenter les finances et le rapport d'activités et de leur donner l'occasion de nous questionner et de voter. Nous sommes fières de vous présenter les membres du CA 2023-2024 qui ont été élues lors de l'AGA et nommées lors du premier CA du 22 juin dernier.

- **Chantale Laforest**, présidente
- **Julie Châtelain**, vice-présidente
- **Johanne Lauzon**, secrétaire
- **Amy Gingras**, trésorière
- **Émilie Peltier**, administratrice
- **Mélanie Lemay**, administratrice
- **Vicky Côté**, administratrice

DESTINATION : MONCTON, NOUVEAU-BRUNSWICK

Nous serons fièrement représentées au Congrès des Femmes Sourdes du Canada par Marie-Hélène Couture, coordonnatrice des services, qui fera une conférence sur nos services et notre philosophie d'intervention. Elle sera accompagnée de Rosalie Labelle Vincent, intervenante à la MFSM.



Nous voyons sur la photo: de droite à gauche: Rosalie Labelle et Marie-Hélène Couture de la MFSM lors du vol à destination de Moncton, Nouveau-Brunswick en vue de participer au Congrès des femmes sourdes du Canada qui a eu lieu du 23 au 26 juillet dernier. Marie-Hélène Hamel complète la photo. Un reportage à ce sujet suivra au prochain numéro.

La prochaine année s'annonce belle et remplie de projets et de rencontres de femmes de cœur.



**LA MAISON
DES FEMMES SOURDES
DE MONTRÉAL**

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • www.mfsm.org
910 Bélanger Est, bureau 200, Montréal, QC H2S 3P4
ATS : (514) 255-6376 | SRV : (514) 360-9835 | FAX : (514) 255-3770
femmessourdes@mfsm.ca



SPECTACLE « MEURTRES ET MYSTÈRE »

Le 5 mai dernier, le traditionnel spectacle SDS « Meurtre & Mystère » a été présenté à Lucien-Pagé. Enfin un spectacle sur scène après de nombreuses années de pandémie qui nous ont empêchés de pouvoir le présenter sous cette formule.

Après de longues semaines de pratique, les jeunes Sourds de Lucien-Pagé étaient fiers de pouvoir vivre cette expérience, car la grande majorité d'entre eux n'ont pas fait de scène durant leurs années scolaires. Ce fut une grande première pour eux et ils ont adoré l'expérience. Le spectacle comportait diverses parties d'art telles que l'art cinématographique, la danse, le mime, l'art de la scène et autres.

Ce spectacle a été monté par Annik Boissonneault, enseignante en arts dramatique et supporté par Chantal Rhéaume et Sylvain Laverdure. Il y avait beaucoup de personnes qui ont participé pour la réussite de ce projet sans oublier l'équipe Cinéall.

Les jeunes étaient nerveux, effrayés de pouvoir se présenter devant plusieurs personnes, mais quand le trac a diminué, ils ont pu s'investir et faire valoir leurs compétences artistiques. Ce fut une fierté de les voir s'accomplir. Lorsque le spectacle fut terminé, on voyait plein d'étoiles dans leurs yeux, signe de leur fierté d'avoir traversé cette expérience ensemble en équipe.

À la fin, on a profité de faire un petit hommage surprise à Sylvain Laverdure pour sa retraite après plus de 20 ans de participation au théâtre SDS. On a vu une rétrospective de sa carrière et des petits mots de remerciements.

Cela fut une belle fin et on espère de la continuité pour les prochaines années.



Photos fournies par l'école Lucien-Pagé



SRIEQ

SERVICE RÉGIONAL
D'INTERPRÉTARIAT DE
L'EST DU QUÉBEC INC.

www.srieq.ca

9885, boulevard de l'Ormière
Québec (Québec) G2B 3K9

Voix / ATS
418 622-1037 | 1 800 268-1037

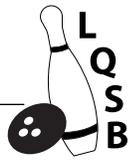
Télécopieur
418 622-7448 | 1 866 628-7448

Courriel
info@srieq.ca

Texte
581 578-0667

30^e ANNIVERSAIRE DE LA LIGUE DE QUILLES DES SOURDS DE BOUCHERVILLE (LQSB)

Collaboration spéciale de Nancy Palumbo



Le 3 juin dernier, c'était la soirée spéciale pour célébrer le 30^e anniversaire de la Ligue de Quilles des Sourds de Boucherville (LQSB). La réception se tenait à la salle communautaire de la Maison des Sourds de Montréal (MDS). Les joueurs, les anciens joueurs et des invités se sont réunis autour d'un savoureux au souper italien style buffet. Paul Asselin, pâtissier amateur, avait confectionné deux magnifiques gâteaux représentant le logo de la LQSB et décorés d'une quille et d'une boule noire. Tous se sont bien régalés de ces délicieux gâteaux.

La soirée s'est poursuivie avec des jeux-questionnaires animée par Josée Giroux, avec des hommages de fidélités rendus par Gilles Gravel aux membres de plus de 25 ans au sein de la LQSB, avec des bourses et des trophées remis par Sylvette Côté et Jean-Guy Brien aux meilleurs pointeurs de la saison et à la meilleure équipe lors des championnats de la série éliminatoire de la saison.

De nombreux tirages-cadeaux ont été faits pendant la soirée. À la fin de la soirée, tous les participants sont partis avec le sourire et avec des sacs cadeaux.

Cette soirée fut une réelle réussite et le comité organisateur formé de mesdames Josée Giroux, Nancy Palumbo, Guylaine Boucher et de monsieur Gilles Gravel, a été plus que satisfait du résultat de cette soirée.

Félicitations à tous ceux qui ont participé de près ou de loin à l'organisation de cette soirée.



La vue de la salle communautaire. Les participants de chaque table répondent aux jeux-questionnaires.



Les meilleurs pointeurs de la saison : Sylvette Côté, André Caron et Jean-Guy Brien



Champions de la série éliminatoire : Ghislain Lavergne, Giuseppina Piazza et Gilles Gravel.



Magnifique gâteau confectionné par Paul Asselin.



Comité du 30^e anniversaire, de gauche à droite : Josée Giroux, Nancy Palumbo, Gilles Gravel et Guylaine Boucher.

Photos fournies par Nancy Palumbo

NOUVELLES DE L'AASQ

Par Mélanie Lalonde, agente de service

NOUVELLE DIRECTRICE

Le 20 mai dernier, nous avons accueilli avec beaucoup d'enthousiasme, notre nouvelle directrice, Audrey Rodrigue. Mme Rodrigue a travaillé à la Fondation des Sourds pendant plus de 12 ans et demi. Voulant relever de nouveaux défis professionnels, elle a soumis sa candidature au poste de directrice générale pour Alpha sourds de Québec pour lequel elle a obtenu le poste. Nous lui souhaitons beaucoup de succès dans son nouveau rôle de directrice générale pour Alpha sourds de Québec. Que cette opportunité lui permette d'accomplir de grandes choses et de contribuer de manière significative à la communauté sourde.



Audrey Rodrigue

En outre, afin d'enrichir notre offre pour la session de printemps 2023, nous avons accueilli deux nouveaux professeurs dans notre équipe, ce qui nous permet de proposer deux nouveaux cours : un cours d'anglais et un cours de français. Nous sommes ravis d'accueillir Marlène Pilote et Marie-Josée Doyon et nous les remercions chaleureusement pour leur engagement et leur professionnalisme.

Alpha Sourds est actuellement engagé dans un processus

de restructuration afin de fournir les meilleurs services à nos participants. Cette initiative vise à améliorer notre organisation interne, à optimiser nos procédures et à renforcer nos capacités pour répondre de manière plus efficace et adaptée aux besoins uniques des personnes sourdes. Grâce à cette restructuration, nous sommes sûrs que nous serons en mesure d'offrir une expérience encore plus enrichissante et significative à nos participants, en leur permettant de s'épanouir pleinement et de participer activement à la société.



ALPHA SOURDS
QUÉBEC

Laurence Lavigne Lalonde
Mairesse de l'arrondissement
Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension



405, avenue Ogilvy
Bureau 103
Montréal (QC) H3N 1M3
Téléphone 514-872-0755
laurence.lavignelalonde@montreal.ca

Villeray
Saint-Michel
Parc-Extension

Montréal

Par Yvon Mantha, agent de liaison

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Introduction

Note importante: L'Association des Sourds de Lanaudière (ASL) a connu un parcours incroyable depuis le début de l'année financière 2022-2023. C'est grâce aux efforts des administrateurs, des employés, des partenaires et de la communauté sourde et malentendante. L'ASL partage tout un objectif commun et travaille sans cesse à améliorer la qualité de vie des personnes sourdes et malentendantes.

L'ASL contribue de façon active à éliminer tous les obstacles et les préjugés qui empêchent les personnes sourdes et malentendantes de Lanaudière d'évoluer dans une société égalitaire et équitable.

Le jeudi, 22 juin dernier, l'AGA de l'ASL s'est déroulée en présence de 52 participants au Centre André-Hénault à Joliette. C'est une grande salle climatisée et bien spacieuse.

Le tout a débuté par le délicieux buffet froid servi à 17 h et suivi de l'AGA à 19 h. Les personnes présentes avaient la mine réjouie et ont pu fraterniser entre eux lors de la soirée.

Cette assemblée a été présidée par Lysianne Panagis tandis que Audrey-Lyne Lachance faisait office de secrétaire d'assemblée. L'AGA a été quelque peu retardée en raison du non-fonctionnement du rétroprojecteur du Centre. Nous avons dû nous contenter de suivre l'AGA grâce à la présence de deux interprètes. Les points à l'ordre du jour étaient minutieusement bien suivis à la lettre et le tout s'est déroulé, et ce, sans anicroche.

Cette année, dans un souci de protection de l'environnement, la direction de l'ASL a décidé de ne pas distribuer de copies du Rapport annuel. Ce fut remplacé par le dépliant qui résume les principales activités de l'organisme. Pour les gens qui seraient intéressés, il est possible de consulter le rapport annuel en entier sur le site internet de l'ASL au www.asljoliette.org. Le lien pour le rapport se trouve dans la partie du haut, sur la page d'accueil.



Photos fournies par l'ASL



Il y a eu la présentation du rapport d'activités et du rapport financier. Marie-Christine, Danny et moi avons alterné à tour de rôle en présentant le résumé des activités de la dernière année. Le rapport financier fut présenté par l'auditrice, Mme Mélanie Morel, de la firme DCA Comptable professionnel Agréé. Suite de cela, il y a eu la période des élections des administrateurs.

Voici le nouveau conseil d'administration 2023-2024 :

- **Président** : Jean-Luc Gagnon, *élu pour deux ans*
- **Vice-président** : Rock Bérubé, *élu pour deux ans*
- **Secrétaire** : Jacques Gauthier, *élu pour deux ans*
- **Trésorier** : Raymond Paillé, *reste un an*
- **Administrateur** : Paul-Émile Turenne, *reste un an*

HOMMAGE À DANNY DESJARDINS

D'autres moments émouvants sont survenus lors de la pause! Nous avons réservé une grande surprise en honorant Danny Desjardins pour ses dix ans de service à titre de directeur de l'ASL. Marie-Christine a parcouru le parchemin en faisant la lecture avec la présence de l'interprète. Jean-Luc Gagnon, président a, par la suite, remis le certificat de remerciement à Danny accompagné d'un cadeau-surprise.



Danny Desjardins

Le Conseil d'administration a décidé cette année de rendre un vibrant hommage à Danny pour l'excellent travail lors de son mandat. Les personnes présentes l'ont applaudi à tout rompre pendant quelques minutes.

MOT DE LA DIRECTION

Par Dany Desjardins

2023! Ouf, ça va vite comme on dit! Dix ans déjà que je suis en poste à l'ASL. Dix années d'évolution personnelle et professionnelle. Dans un monde et une société qui changent constamment, une chose demeure pour moi: la gratitude de pouvoir remplir le rôle de directeur de l'ASL, épaulé par un conseil d'administration formidable et une équipe de travail dynamique et unie. Nombreux sont les défis que nous avons relevés ensemble et c'est avec confiance que j'entrevois l'avenir. Merci aux membres de l'ASL pour votre support et votre participation active aux différentes sphères d'activités de l'association.



Association des Sourds
de Lanaudière Inc.

30 ANS



Jean-Luc Gagnon
Président

200, rue de Salaberry, local 312
Joliette (Québec) J6E 4G1
Voix et ATS : 450-752-1426
Fax : 1-866-845-4350
Courriel : direction@asljoliette.org
Site web : www.asljoliette.org

LES MYSTÈRES DE L'ÉGYPTE ET MER ROUGE

Photos prises par les voyageurs de ce groupe.



Nous étions un groupe de 26 passagers (18 sourds) et 8 entendants: incluant nos 2 interprètes LSQ.

Nous étions tout fébriles de partir explorer ce coin tellement mystique d'une partie du Nord-ouest de l'Afrique et combien fascinante. Nous n'avons aucunement été déçus par nos découvertes, mais le trajet fut long, mais nous l'avons vite oublié après avoir foulé ce sol rempli de tellement d'histoires, une civilisation qui a été créée depuis plus de 5,000 ans.

Dès notre 2^e journée, nous avons pu partir à la découverte des célèbres pyramides de Gizeh incluant la Grande pyramide de Khéops: la seule des 7 merveilles du monde antique à avoir traversé les millénaires ainsi que le célèbre Sphinx. Plusieurs se sont permis un tour de chameau ou de chariot sur le plateau de Gizeh profitant de prendre quelques photos avec en décor les célèbres pyramides. Nous avons pu visiter le grand Musée Égyptien du Caire.

Le lendemain, nous prenions un vol vers Louxor et embarquement sur un navire pour notre croisière fluviale sur le Nil de 4 jours. On a pu visiter le célèbre temple de Louxor qui est l'un des plus grands de l'histoire pharaonique ainsi que le site de Karnak qui a été développé pendant plus de 2000 ans. La deuxième journée, on a pu visiter l'immense complexe de Deir el-Bahari qui inclut le Temple de la reine Hatshepsout qui est situé dans la vallée des Reines. Par la suite, nous avons pu visiter la vallée des Rois d'où on a pu admirer le temple de Ramsès III, ainsi que les colosses de Memnon.

La journée suivante a été consacrée au dieu Horus, un temple donc, la construction a duré 180 ans, on a par la suite continué la montée du fleuve vers Kom Ombo visiter le temple de Sobek.



On a pu aussi visiter et déguster de la nourriture locale dans un village typique de Nubiens (ancienne tribu africaine du Soudan: ils sont les premiers habitants de la vallée du Nil). Notre croisière s'est terminée à Assouan.

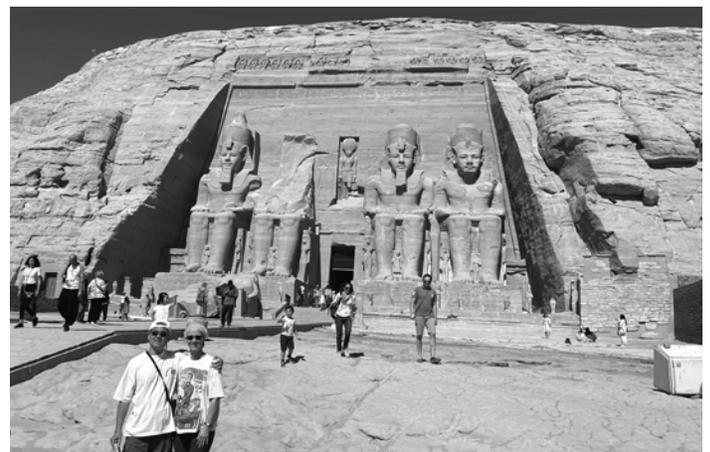
Visite du célèbre barrage d'Assouan: une gigantesque construction qui fournit tout le pays en électricité. On a pu admirer le temple de Philae (déesse Isis) et l'Obélisque inachevé le plus grand de tous connus à ce jour.

On a pu aussi visiter le site d'Abu Simbel qui est en fait 2 temples: celui du pharaon Ramsès II, donc chacune des statues mesure 65 pieds de haut, ainsi que le temple de son épouse la reine Néfertari.

Le matin suivant, très tôt: optionnellement, on a pu expérimenter un tour de montgolfière au lever du soleil au-dessus de la vallée des rois et des reines: de toute beauté et inoubliable.

On a par la suite repris la route vers la baie de Makadi (plus précisément dans la ville d'Hurghada) pour un tout-inclus sur le bord de la mer Rouge: un repos bien mérité pour 3 nuits. Avec bien sûr, des options d'excursions: quad-safari dans le désert, tour de chameau, bateau vers l'île d'Orange et l'île Paradis qui est réputé pour sa plongée et barrière de corail.

Ensuite, ce fut le retour à la maison. En bref, je dirais un voyage pas de tout repos, car il y a trop de choses à voir, découvrir et à faire, mais l'Égypte fascinera toujours.



 **Expedia Croisières**
Voyages – air, terre et mer

Johanne Lauzon
Conseillère de voyages

10, Boul. de la Seigneurie Suite 104, Blainville, QC, J7C 3V5
Mobile: (438) 887 1426

jlauzon@expediacroisieres.com
www.expediacroisieres.ca/JohanneLauzon

HISTOIRE DE L'AMI DES SOURDS-MUETS 1899-1975



Stanislas Giroux
Administrateur de l'Ami des
Sourds-Muets

Un écrit, signé de sa main et conservé aux Archives, nous laisse voir qu'il l'a « toujours regardé comme son enfant ». Cet enfant a vu le jour en **1901**. L'idée lui en était venue en **1899**, lors d'une retraite annuelle pendant qu'il causait avec Edouard Audet, Victor Prévost, Soter et Victor Champagne, Félix Guindon, Joseph Lamothe ainsi que le frère Hildège Gaudet, c.s.v.

En 1907, M. Alfred Bousquet proposa de fonder un petit journal qui serait l'organe du Cercle Saint-François-de-Sales. Cette belle idée, nous avons dû la laisser

dormir quelque temps; mais elle est enfin sortie du domaine des rêves. Nous lançons aujourd'hui l'**Ami des Sourds-Muets**; puisse-t-il acquérir bientôt tout le développement que nous espérons lui donner, et, surtout, produire longtemps les heureux fruits que nous lui souhaitons.

Notre œuvre est très modeste, mais le but que nous poursuivons est digne de tous nos efforts: nous voulons que l'Ami serve de lien entre les membres épars de la grande famille des Sourds-Muets. Des amis et des frères ne doivent-ils pas avoir de rapports entre eux? Il leur faut s'entraider et s'encourager mutuellement; rendre communes leurs joies aussi bien que leurs épreuves. Or, nous savons que l'isolement pèse à plusieurs d'entre nous: à tous ceux qui vivent éloignés des centres où sont groupés bon nombre de nos camarades.

C'est à eux surtout que s'adresse l'Ami des Sourds-Muets; il leur portera chaque mois des nouvelles de leurs camarades. Il leur donnera peut-être quelques conseils utiles ou leur suggérera une pensée pieuse.

Et vous aussi, chers compagnons, vous nous direz vos jours de deuil, comme les joies qui embellissent certaines heures de votre vie et « l'Ami » parlera de vous et pour vous à vos anciens condisciples. Notre plus grand désir est de vous rendre service et de vous être agréables.

Nous souhaitons que notre journal soit auprès de chacun de vous, un mes-sager de paix et de bonheur; un conseiller toujours bien accueilli; un ami enfin... Ouvrez-lui bien grands vos bras et votre cœur.

Stanislas Giroux, administrateur de l'Ami des Sourds-Muets

Extraits de l'Ami des Sourds-Muets

BIOGRAPHIE M. STANISLAS GIROUX

M. Stanislas Giroux est né le 19 février 1865 à Sainte-Agathe-des-Monts. Il a étudié à l'Institution des Sourds-Muets de Montréal de 1875 à 1881. Le 16 février 1905 il a épousé Mlle Céline Langevin. De leur union est né un fils, Stanislas, le 4 juillet 1906. Il a été l'administrateur depuis 25 ans et plus.

LE DERNIER NUMÉRO DE L'AMI DES SOURDS, AVRIL 1975

« ADIEU » - « MISSION ACCOMPLIE »

Par le présent communiqué, L'AMI DES SOURDS fait ses adieux à ses amis, à ses abonnés, à ses lecteurs, à ses bienfaiteurs, aux directeurs de revues qui ont bien voulu accepter d'échanger. Il se croit en droit d'écrire « Mission accomplie » car il a rempli le but que son fondateur s'est proposé.

Pendant soixante-huit (68) ans bien comptés, cette revue a poursuivi son chemin sans arrêt. Elle a parcouru terre et mers. Elle a été porteuse, ici et là, de nouvelles joyeuses ou tristes, de renseignements et de lumières. Elle a visité les Sourds, jeunes et moins jeunes, leurs parents. Elle a été favorablement accueillie dans tous les foyers où elle a pénétré. Elle a connu d'autres revues qui étaient intéressées au domaine de la surdi-mutité. Des échanges ont été établis. Merci aux éditeurs de revues qui ont bien voulu accepter l'échange.

Voilà que cette revue cesse de paraître avec le présent numéro, mai-juin 1975. Avant d'énumérer les raisons qui ont amené sa cessation, voici un court historique qui intéressera probablement quelques-uns de ses abonnés et lecteurs.

Cette revue a vu le jour en mars 1908. Elle a bien connu des ennuis financiers au cours des premiers mois de son existence. Par la suite, elle a vite repris de l'aplomb. Le nombre des abonnés augmentant, elle a pu subsister par elle-même jusqu'à 1975. Comme on le devine facilement, de nouvelles structures la pressent, en quelque sorte, de céder sa place à de plus jeunes et de se plier aux circonstances.



6780, 1^{re} Avenue, bureau 150, Charlesbourg (Qc) G1H 2W8
Tél.: (418) 626-8691 ATS • Tél.: (418) 626-9252
Fax: (418) 626-5352 • www.cafsq.org

Bienvenue à toutes les femmes!

Par Jeannot Gobeil, président

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Le 3 juin 2023, il y a eu la 51^e assemblée annuelle et élections de l'Association de la surdité Centre-du-Québec (ASCQ) en présence de 36 personnes membres et soutiens.

Suite des élections, voici les élus :

Président : Jeannot Gobeil,
Vice-président : Claude St-Louis,
Secrétaire : Nancy Paquet,
Trésorier : Denis Berthiaume
Administratrice : Annie Gosselin



Photos fournies par l'ASCQ

Par Jean Davia, coordonnateur

UNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET UNE FÊTE NATIONALE COUP SUR COUP



Jean Davia

En l'espace d'une semaine, nous avons organisé une assemblée générale à l'APVSL et une fête nationale. Tout d'abord, le vendredi 16 juin 2023, nous avons accueilli 42 personnes à notre assemblée générale qui se déroulait au centre communautaire de Vimont. Une semaine plus tard, vendredi, le 23 juin 2023, nous avons accueilli 220 Sourds au parc Dumas toujours à Vimont (Laval). Nous avons eu beaucoup de plaisir à ces deux événements.

À l'assemblée générale, l'ordre du jour s'est bien déroulé. Nous avons eu le temps de manger et discuter. Plusieurs personnes nous ont posé des questions à l'assemblée et nous avons répondu de belle manière. Du début à la fin, nous avons tous participé à cette aventure et nous remercions les bénévoles qui nous ont aidés pour organiser cette assemblée annuelle. Nous sommes ouverts à recevoir vos suggestions pour l'organisation de l'assemblée générale de l'année prochaine.

Au niveau de la composition du nouveau conseil d'administration, nous comptons maintenant sur Christiane Sainte-Marie comme trésorière au conseil d'administration. Benoît Landry et Denis Henry ont renouvelé leur engagement au sein du CA de l'APVSL pour un nouveau mandat de deux ans. Benoît Landry prend la présidence du conseil, Mathieu Larivière le secondera en tant que vice-président et Luisa Attisano a pris la fonction de secrétaire. Denis Henry reste administrateur.

À la Fête nationale, nous avons célébré la Fête nationale au sein de la communauté sourde. C'était une première fois, et nous allons nous reprendre pour l'organiser à nouveau l'année prochaine. Nous avons accueilli des musiciens québécois, des percussionnistes et deux artistes sourds. Nous envisageons une programmation encore plus

culturellement sourde l'année prochaine. Nous avons connu le plaisir d'une longue file d'attente d'une cinquantaine de personnes pour manger des hamburgers bien juteux qui ont fait un malheur parmi nos participant-e-s...!



Photos fournies par l'APVSL

Nous avons également reçu certains politicien-ne-s à notre événement – le maire Stéphane Boyer, le conseiller de Vimont, Pierre Brabant et la députée provinciale de Vimont, Valérie Schmaltz. Nous avons entretenu quelques discussions. Pierre Brabant a gracieusement accepté de nous prêter le chapiteau destiné aux élu-e-s de Laval. Nous le remercions de sa présence à notre événement. Johanne Lauzon en a fait de même pour nous prêter son chapiteau pour servir les consommations et les rafraîchissements. Cette journée-là, le temps était particulièrement ensoleillé et chaud. Les participant-e-s étaient



enthousiastes et sont resté-e-s longtemps à l'événement. Nous remercions les membres du conseil d'administration, les employé-e-s et les bénévoles pour avoir participé au succès de cet événement.



ASSOCIATION DES PERSONNES VIVANT AVEC UNE SURDITÉ DE LAVAL

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4
 SRV: (438) 476-1546 SRV: (450) 231-0799
 @coordonnateur@apvsl.ca Texte: (438) 499-9734

Le conseil d'administration 2023-2024

Président: Benoît Landry
Secrétaire: Luisa Attisano
Administrateur: Denis Henry

Vice-président: Mathieu Larivière
Trésorière: Christiane Ste-Marie



ASSOCIATION DE LA SURDITÉ DU CENTRE-DU-QUÉBEC

C.P. 844, Victoriaville, QC G6P 7W7
 ascq-local@hotmail.com

Conseil d'administration 2023-2024
 Jeannot Gobeil, *président*
 Claude St-Louis, *vice-président*

Nancy Paquet, *secrétaire*
 Denis Berthiaume, *trésorier*
 Annie Gosselin, *administratrice*

Par Isabelle Legault, coordonnatrice aux ventes



NOUVEL ESPACE D'HÉBERGEMENT!

Nous sommes heureux de vous montrer en exclusivité quelques photos du tout nouvel espace d'hébergement au Centre Notre-Dame-de-Fatima, voici « Chez Paul »!

Cette unité d'hébergement comporte 20 lits, une cuisine et un grand salon avec vue magnifique sur nos espaces verts et le lac St-Louis. Il accueille actuellement nos moniteurs de camps pour l'été. Dès l'automne, il sera utilisé pour accueillir des campeurs en répit tout au long de l'année. C'est l'Abbé Paul-Leboeuf qui serait très fier de voir la belle transformation de son ancien logement en espace chaleureux pour notre clientèle à besoins particuliers.

Photos fournies par le Centre Notre-Dame-de-Fatima



SOYEZ CONNECTÉS!

Visitez notre page [Facebook.com/ CentreNotreDameDeFatima](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima) et site www.mon-camp.ca



2464, boul. Perrot,
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot
(Québec) J7V 2Y9

Téléphone:
(514) 453-7600 ATS et voix
Télécopieur:
(514) 453-7601

SÉJOURS RÉPITS, SAISON AUTOMNE 2023

Le programme de répit est de retour dès la mi-septembre. En bref :

- Places disponibles pour enfants en déficience auditive, du langage, intellectuelle ou TSA;
- Places disponibles pour adultes avec déficience intellectuelle ou TSA;
- Ratio groupe 1 :4 ou 1 :6, ratio en accompagnement 1 :1 ou 1 :2;
- Répit de fin de semaine, du vendredi soir au dimanche après-midi (2 nuitées);
- Aide financière disponible pour famille à faibles/moyens revenus.

Les répits sont l'occasion pour les parents de prendre un petit congé bien mérité et pour les campeurs de vivre une expérience ultime enrichissante et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel compétent et dynamique.

Nous offrons des services d'accompagnement pour les enfants et adultes avec des besoins particuliers, un hébergement de qualité, des repas équilibrés, un service de transport aller-retour de Montréal et plusieurs activités selon les saisons.

Pour les inscriptions : 514-453-7600 p.234 ou par courriel : inscription@mon-camp.ca

Tous les nouveaux campeurs doivent faire une rencontre d'évaluation et une visite au Centre avant de pouvoir participer aux répits.

VOUS CHERCHEZ UN ENDROIT POUR UNE ACTIVITÉ CET AUTOMNE OU L'HIVER PROCHAIN?

Vous cherchez un endroit enchanteur pour faire une rencontre et passer quelques jours avec votre **groupe scolaire, OBNL, association jeunesse, groupe d'églises ou tout autre organisme**? Le Centre Notre-Dame de Fatima est l'endroit qui vous conviendra!

Sur un magnifique site en pleine nature, notre équipe assurera le succès de votre séjour et permettra aux membres de votre groupe de vivre une expérience à l'état naturel.

Grâce à nos forfaits tout inclus ou à la carte, nous facilitons l'organisation de votre événement. Hébergement en occupation quadruple, repas inclus, accès au site, salle de rencontre, activités de plein air et plusieurs services et options sont à votre disposition.

À partir de 73,97 \$ par nuitée par personne incluant 3 repas!
RÉSERVEZ RAPIDEMENT, LES PLACES PARTENT VITE.

Par Soraya Abdella, coordonnatrice-intervenante

Avant d'annoncer les activités pour la saison estivale, nous aimerions vous donner quelques nouvelles en lien avec le mois de juin notamment l'Assemblée générale annuelle pour l'année 2022-2023.

NOUVELLES DU MOIS DE JUIN

Au début du mois de juin, le R|S|M a offert une belle conférence sur l'accessibilité dans les hôpitaux de la Montérégie pour les personnes sourdes et malentendantes avec l'implantation de tablettes dans les urgences, donnant accès au service de sous-titrage et d'interprètes LSQ à distance. Aussi, durant tout le mois de juin, notre exposition photographique: «Une histoire signée à travers nos yeux» était présente dans le Centre communautaire de Greenfield Park et a permis à plusieurs personnes d'apprendre davantage sur la communauté des personnes sourdes et malentendantes, sur la langue des signes québécoise et sur le R|S|M. Le 20 juin 2023, le R|S|M a eu son AGA afin de présenter aux membres les réalisations et les bilans pour l'année 2022-2023 ainsi que les prévisions pour les années à venir. La constitution de notre conseil d'administration s'est agrandie, M. Olivier Gros, membre du R|S|M, a postulé comme candidat éligible et après un vote unanime, il occupe dorénavant le poste d'administrateur. Nous publierons notre nouveau CA sur notre page ainsi que le site internet donc restez branchés. Nos règlements généraux ont également été modifiés. Pour en savoir plus, nous vous invitons à visiter notre site internet afin d'avoir accès au rapport annuel des activités de l'année 2022-2023 ainsi qu'aux documents concernant l'Assemblée générale annuelle du R|S|M.



ACTIVITÉS POUR LA SAISON ESTIVALE

Le mois de juillet marque la fin de notre exposition photographique: «Une histoire signée à travers nos yeux» au Centre communautaire de Greenfield Park. Nous avons décidé d'organiser une journée avec les artistes qui ont participé à cette exposition, afin de leur permettre de se présenter et d'échanger sur leur passion pour la photographie et sur leur expérience tout au long de ce projet. C'est une activité gratuite qui vous donnera l'opportunité de voir les œuvres pour une



dernière fois dans ce secteur de la Montérégie et rencontrer les artistes. Cette rencontre aura lieu au Centre communautaire de Greenfield Park, la date sera confirmée et publiée sur notre page Facebook.

À la fin du mois de juillet, nous organisons également une sortie au Musée des Abénakis. C'est notre première collaboration avec ce musée, le but étant de permettre aux membres d'apprendre davantage sur l'histoire des autochtones et leur culture. Cette activité nécessite un minimum de 10 participants pour qu'elle ait lieu sinon nous devrons reporter ou annuler en fonction du nombre d'inscriptions.

En août 2023, nous comptons continuer avec la tournée de notre exposition photographique à Chambly et à Saint-Jean-sur-Richelieu. Toutes les informations seront publiées sur notre page Facebook et dans notre infolettre du mois d'août. Nous organisons également une sortie avec nos membres pour aller voir les montgolfières et une journée d'épluchette de blé d'Inde le 12 août 2023. Nous espérons pouvoir passer un bel été avec nos membres en offrant des activités leur permettant d'être à l'extérieur, de jouir du beau temps et de renouer des liens.

Les bureaux du R|S|M seront fermés du 1^{er} juillet au 11 août pour la saison estivale, cependant nous continuerons d'offrir nos services et d'être disponibles à distance. Au retour des vacances, nous préparons un sondage important pour nos membres afin de mieux évaluer les besoins et les activités pour l'année 2023-2024. Il sera envoyé au mois de septembre 2023.



Images fournies par le RSM



R|S|M
Réseau|Surdité|Montérégie

125, Jacques-Cartier Nord, bureau 11
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9
Adresse postale: C.P. 201,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

Cellulaires (texto, voix, Glide):
Direction: (450) 346-6029
Intervenant: (514) 977-0776
Courriel: info@reseausurditemonteregie.org

Par Fanny Pante, coordonnatrice

SPECTACLE DE CHANSIGNE AU SAGUENAY : UNE PREMIÈRE !

L'AQEPA Saguenay est fière de vous proposer le tout premier spectacle de chansigne offert entièrement par des artistes Sour.d.e.s de L-Expression! Ce spectacle magique est accessible à un public mixte (Oraliste.s, signeur.e.s LSQ et entendant.e.s).



Une consommation est offerte avec votre billet. Sur place, vous pourrez participer à notre tirage moitié-moitié et découvrir plein d'autres surprises!

Un événement, par et pour la communauté sourde, à ne pas manquer !

- Scannez ce code QR pour prendre vos billets!
- Suivez-nous aussi sur Facebook pour connaître toutes les informations utiles liées à cet événement (hébergement, covoiturage, etc.): <https://fb.me/e/12b902tGj>



Venez nombreux !

UN APPUI À L'AQEPA SAGUENAY QUI FAIT CHAUD AU CŒUR!

L'AQEPA Saguenay salue le don de 3000\$ offert par la Fondation Bon départ de Canadian Tire du Québec.



Grâce au marchand propriétaire Canadian Tire de Chicoutimi, Paul Blanchard, l'AQEPA Saguenay a bénéficié de l'appui de la Fondation Bon départ du Québec dans le cadre du programme *Dons aux organismes*

De gauche à droite, Cynthia Cardinal-Lord (maman), Marie-Claude Desrochers (orthophoniste), Jean-Philippe Richard (Directeur général), Nathanyel Brunet, Enrick et Maélie Girard, Anne Bélanger (maman), Fanny Pante (coordonnatrice), Paul Blanchard (propriétaire) et Pierre Côté (Acheteur Ventes commercial).

de bienfaisance créé afin de venir en aide à des organismes de bienfaisance des communautés des 100 magasins Canadian Tire du Québec.

Le don de 3000\$ permet à l'AQEPA Saguenay de bonifier son offre de services auprès de ses jeunes membres en leur offrant des ateliers d'orthophonie de groupe en plein air, mais aussi des suivis individuels à domicile.

«L'orthophoniste est une perle rare. Elle est flexible dans l'horaire et s'adapte aux apprentissages de mon enfant. Malgré l'école anglophone, elle amène des ressources, des outils et travaille en coopération avec l'école pour assurer un soutien continu et uniforme à l'éducation de mon garçon. Merci d'encourager l'AQEPA Saguenay pour ce service.»

Cynthia, maman de Nathanyel

UNE CHORALE SIGNÉE POUR LEVER DES FONDS AU PROFIT DE L'AQEPA SAGUENAY

Un beau projet a été initié à l'école André-Gagnon de Chicoutimi pour lever des fonds au profit de l'AQEPA Saguenay.

Claudie Vaillancourt, interprète scolaire, s'est entourée de deux enseignantes, deux orthopédagogues et une secrétaire pour monter le spectacle de fin d'année de la chorale signée. Les parents ont pu voir et entendre des chansons de Stromae, Bleu Jeans Bleu, Luc de Larochellière, Kids United et un medley de chansons des années 1970.

Grâce à ce projet inclusif, une élève, membre de l'AQEPA Saguenay qui vit avec une surdité sévère à une oreille et profonde à l'autre, peut participer dans la chorale avec les autres enfants. Ces derniers ont une ouverture sur l'un des modes de communication qu'elle utilise : la langue des signes.

La première édition de ce spectacle s'est tenue en 2022 avec 25 enfants dans la chorale. Cette année, 55 élèves ont voulu participer au projet!

Un chèque d'un montant de 1 000 \$ a été remis à l'AQEPA Saguenay.

Un grand bravo pour ce beau succès !



Photos fournies par l'AQEPA Saguenay



Prothèses dentaires
Fabrication et réparation
Services en LSQ

Nidal A. Chakra, D.D.
Denturologiste

1450, rue Jean-Talon E.
Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)
Tél. : 514 728-8888 • Fax : 514 728-0670
patm2@videotron.ca



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2023

Photos fournies par l'AQEPA



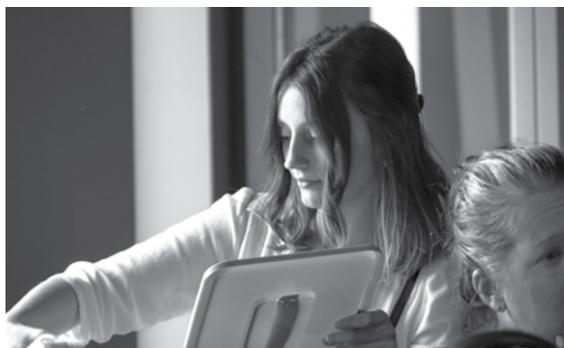
Notre organisme est allé au *Skytag* à Dollard-Des-Ormeaux, le 10 juin passé, afin de présenter le bilan de nos performances cette année. Beaucoup de nos membres étaient présents et les enfants ont pu sauter sur des trampolines pendant que les parents écoutaient nos présentations. **Merci à vous tous pour votre présence!**

UN SPECTACLE DE CLOWN

Un spectacle pendant l'AGA de l'AQEPA Estrie: quoi de mieux! Marie-Pierre et notre cher Jérôme ont été très créatifs dans leurs numéros. Le but: inspirer les spectateurs sourds et malentendants à croire en l'avenir et à croire que tout est possible.

BONNE CONTINUITÉ, ONDINE!

Ondine a déjà terminé son stage dans notre organisme. C'est avec le cœur gros que toute l'équipe de l'AQEPA lui souhaite une belle continuité dans ses études et sa carrière!



LES CAMPS D'ÉTÉ 2023

Nos camps d'été pour les enfants sourds, malentendants, CODA et leur fratrie commencent le 3 juillet! Nous avons deux camps de jour à Montréal (Rosemont et Ahuntsic) et un camp de séjour à Bromont. Beaucoup de plaisir à l'horizon!

NOTRE 50^e ANNIVERSAIRE

Réservez votre soirée du 14 octobre 2023!



Nous vous invitons à célébrer les 50 ans de l'AQEPA Montréal Régional au Golf des Îles de Boucherville. Activités, souper et divertissements sont au menu. **Soyez des nôtres!**



ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

MANON MASSÉ
DÉPUTÉE DE STE-MARIE—ST-JACQUES

manon.masse.smsj@assnat.qc.ca
514 525-2501
533 Ontario Est, Bureau 330
Montréal Qc, H2L 1N8



MAISON DES SOURDS

Bureau
200-2200, boul. Crémazie Est
Montréal (Québec) H2E 2Z8
438-381-6372 • 438-381-MDS2
maisondessourds2dg@gmail.com

Salle communautaire
8141, rue de Bordeaux
Montréal (Québec) H2E 2N5
438-381-6371 • 438-381-MDS1

Télécopieur
438-381-9777

www.maison-sourds.org



HISTORIQUE DU CLUB LIONS MONTRÉAL-VILLERAY SOURDS

Lors du congrès de l'association des Club Lions Internationale, tenu à Montréal en juin 1979, des membres du Club Lions de Mascouche-Terrebonne ont rencontré des membres Lions Sourds et discuté avec Lion Bernard de la possibilité de fonder un Club Lions avec des personnes sourdes. Peu après, Lion Bernard rencontre Daniel Ledoux, éducateur qui lui présente monsieur Roland Major et sa fille Cécile Major qui servait d'interprète, M. Major suggère à Lion Bernard de voir le président du Centre des loisirs des Sourds de Montréal (CLSM).

Une première rencontre avec le président et les officiers du Centre des Loisirs des Sourds de Montréal avait lieu au local du CLSM. Le 13 novembre, une 2^e rencontre et 9 membres signaient leur adhésion, mais pas assez pour fonder un Club Lions, il fallait au moins 20 nouveaux membres, une autre réunion eut lieu le 26 novembre et enfin nous avions le nombre requis.

Entre-temps, le 12 novembre, Lion Luc Michaud, Jacques et moi-même étions présents à un souper au Club Mascouche-Terrebonne. À notre arrivée, nous sommes chaleureusement accueillis, durant le souper, le président du Club Lion Léopold Mignacca annonce à ses membres que prochainement, nous allons fonder un nouveau Club Lions dont les membres sont Sourds.

Le 26 novembre, 26 nouveaux membres signent leur adhésion et le gouverneur Lion Leduc confirme la fondation du club, il était accompagné du Lion Normand Tartre P.D.G. Les principaux responsables de cette fondation sont: Lion Bernard Rivest,

président de Zone, Lion Léopold Mignacca, président du club Mascouche-Terrebonne, Lion Ronald Lalongé, notre lion-guide.

Il fallait choisir un nom pour notre club, quatre noms ont été suggérés: 1) Montréal-St-Louis; 2) Montréal Jarry; 3) Montréal-Métropolitain; 4) Montréal-Villeray.

Après longue discussion, nous avons choisi Montréal-Villeray en ajoutant le mot Sourds pour identifier notre club. Ensuite, nous avons procédé à l'élection de 4 membres de l'exécutif. Ceux qui ont été élus sont messieurs Luc Michaud; président fondateur, Réjean Brisebois; vice-président; Marius Latulippe; secrétaire, et Michel Turgeon; trésorier. Et plus tard, quatre autres officiers ont été élus, soit: Jacques Gravel; 2^e vice-président, André Leboeuf; 3^e vice-président; Azarie Vézina; animateur et Raymond Richer; chef de Protocole et des directeurs Guy Fredette, Maurice Baribeau, Georges Mills, Daniel Péladeau Marcel Bazinet et Roland Cardinal.

La suite suivra au prochain numéro.

UNE ACTIVITÉ À NOTER À VOTRE AGENDA

Il y aura un 45^e anniversaire au printemps ou à l'automne prochain en 2024. Cela sera à suivre.

Actuellement, il reste six membres pour continuer les activités du Club des Lions Montréal Villeray: Lions Serge Laliberté, Jeannine Rosby, Maurice Baribeau, Réjean Gardner, Gilles Gravel, Guy Fredette.

MOTS-CROISÉS

Par Philippe Chabaneix



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1										
2								■		
3				■						
4								■		
5			■			■				
6					■					
7				■						
8		■			■				■	
9								■		
10										

HORIZONTALEMENT

- Genre de caravane de grande dimension, installée sur des plots au camping (deux mots).
- Se dit de quelqu'un qui en retard sur son époque. Tout le monde et personne.
- Au fin fond de l'Ontario. Qualifiant (en verlan) des policiers corrompus.
- Gros reptile herbivore, originaire de l'Amérique tropicale. Prise de lutte ou de judo.
- Paire de tennis. Article défini. Change complètement de direction (ici, de la droite vers la gauche).
- Porte d'entrée du Vieux-Québec. Aire sablée où se déroulent les corridas.
- Cri entendu (en rapport avec le mot précédent). Qui est en dehors de la réalité, imaginaire.
- Élément chimique du xénon. Dieu du Soleil de l'ancienne Égypte. Élément chimique du titane.
- Autre nom de la jaunisse du nourrisson. Saison chaude.
- Qualifient les périodes qui s'étendent de la naissance au 28^{ème} jour.

VERTICALEMENT

- Moustique piqueur (typiquement québécois).
- Autre nom de l'élan de l'Amérique du Nord. Adjectif démonstratif.
- Enveloppe verte de certains fruits à coque comme les noix et les amandes. Petit message court que l'on s'envoie par l'intermédiaire du téléphone mobile.
- Deux (en chiffres romains). Bière servie au pub. Venue au monde par le siège.
- Repaire du serpent à 9 têtes vaincu par Hercule, dans la mythologie grecque. Élément chimique du radium.
- Un des grands lacs nord-américains. Endroit où les usagers attendent le bus ou le car.
- Exclamation servant à appeler (en langage familier). Va çà et là, sans but précis.
- De couleur brun jaune, orangée. Bout de caramel.
- Petit appareil mécanique ou électrique, utilisé en général en cuisine pour broyer les aliments.
- Disparues, enfouies sous un amoncellement de terre ou de roches.

Voir résultat à la page 21

HISTORIQUE DES REVUES DE LA COMMUNAUTÉ SOURDE

Par Guy Fredette

L'AMI DES SOURDS-MUETS

Organe du Cercle Saint-François-de-Sales
1^{ère} année, Ville Saint-Louis, 1^{er} numéro, mai 1908



L'AMI DES SOURDS
Publication par l'Institut
des Sourds-Muets de
Montréal

51^e année, Montréal,
octobre 1958 à juin 1975



LE SOURD QUEBECOIS
Organe du Centre des
Loisirs des Sourds de
Montréal Inc.

La revue des Sourds la plus
populaire du Québec
Vol. 5, n° 2, octobre 1975
N° 69, mars-avril 1980



BULLETIN DU CLSM
Organe du Centre des
loisirs des Sourds de
Montréal Inc.

Vol. 1, n° 1, février 1972
Vol. 2, n° 1, janvier 1973



L'ÉCHO DU SOURD
Dirigé par Pierre Lesiège et
Guy Daoust

1^{er} numéro, juillet 1976
Vol. 4, n° 2, octobre 1979



LE PENSER DU SOURD
Organe du
Centre des Loisirs des
Sourds de Montréal Inc.

Vol. 2, n° 2, février 1973
Vol. 5, n° 1, septembre 1975

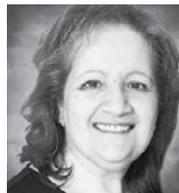


VOIR DIRE
Un service de l'Association
des Sourds du Montréal-
Métropolitain (ASMM)

Fondé par Arthur LeBlanc
Vol. 1, n° 1, sept.-oct. 1983
Publication de 240 numéros
jusqu'à maintenant.
40^e anniversaire en 2023.

DÉCÈS

Collaboration de la pastorale des Sourds et
du Feuillet de la Communauté Chrétienne des
Sourds de Québec



LUCIA SAMMARCO

La famille de LUCIA SAMMARCO a le regret
d'annoncer son décès survenu le mercredi
7 juin 2023 à Montréal à l'âge de 64 ans.
Née en Italie, elle était la fille de Francesco
Sammarco et de Angelica Casella. épouse
de Faycal Bartakiz. Outre son époux, elle
laisse dans le deuil sa fille, Samira (Nipun). Sa maman Angelica
et sa sœur Maria Vittoria (Vincenzo).

PIERRE LÉVESQUE

Est décédé à son domicile le 31 mai 2023
à l'âge de 65 ans, M. Pierre Lévesque,
domicilié à Rouyn-Noranda, fils de feu
François Lévesque et de feu Stella Roy. M.
Lévesque laisse dans le deuil ses fils Pascal
et Yan.



JEANNINE LALIBERTÉ EBACHER

Au CHSLD Cooke de Trois-Rivières, le 11
mars 2023, est décédée à l'âge de 92 ans,
Mme Jeannine Laliberté, épouse de feu M.
Clément Ebacher. Elle laisse dans le deuil
ses enfants, sa fierté : Paul (Marie Pelletier),
Maurice (Diane Francoeur), Daniel (Linda Christen), Diane
(Sylvain Gravel), Louise (André Saint-Pierre) et Francine
(Claude Goulet).

**Nous recommandons à vos prières les
défunts de la communauté sourde.**



Frantz Benjamin
Député de Viau



Président du caucus de l'Opposition
officielle
Porte-parole de l'Opposition officielle
pour les dossiers Jeunesse
3333 Jarry Est, bureau 202
Montréal (Québec) H1Z 2E5
Tél. : 514-728-2474
frantz.benjamin.viau@assnat.qc.ca

Par Stéphanie Renaud, collaboration spéciale



SOUPER MÉCHOUI ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION DES SOURDS DE QUÉBEC

Le samedi, 17 juin dernier, l'Association des Sourds de Québec tenait son méchoui à son local à Québec.

Voici un extrait du message via Facebook de l'ASQ : on est très content d'avoir eu un fantastique événement lors du méchoui avec 53 personnes satisfaites. Un gros merci à Méchoui BAC pour leur excellent service et un repas appétissant !

Voici un bref reportage photographique gracieuseté de l'ASQ.



Photos tirées du compte Facebook ASQ





VIDÉOTRON 100%

20\$

DE RABAIS
sur le forfait Mobile
de votre choix.

Scannez



ou visitez le
go.videotron.com/fa

VIDÉOTRON

Accessibilité : offre exclusive

FORFAIT MOBILE
AVEC DONNÉES

à partir de
25\$ /mois*

Service client **n°1** au Québec**

* Cette offre promotionnelle, d'une durée limitée, s'adresse aux clients Résidentiel de Vidéotron qui s'abonnent à un forfait Mobile admissible et consiste en un rabais mensuel de 20 \$ accordé uniquement aux clients qui présentent une attestation de handicap visuel et/ou auditif (détails sur les offres de services adaptés de Vidéotron au <https://videotron.com/mobile/forfaits-cellulaire/accessibilite>). L'offre consiste de plus à accorder, sans frais au Canada, une utilisation excédentaire de 10 Go de données à l'abonnement à un forfait Mobile 6 Go. Cette offre est accordée sur une période de douze (12) mois à partir de la date initiale de l'abonnement. Le volume de données en utilisation excédentaire sans frais ne peut pas dépasser 2 Go par cycle de facturation. Cette offre de données en prime est non transférable et est renouvelable après douze (12) mois. Une seule offre de données en prime par numéro de téléphone par période de douze (12) mois est accordée. Il est possible que cette offre ne puisse être combinée à d'autres offres promotionnelles. Les options, les frais liés aux minutes et aux données supplémentaires, les frais d'appels interurbains, les frais d'itinérance, les frais d'utilisation et les autres frais applicables ne sont pas inclus. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis. Frais de mise en service Mobile de 45 \$ par transaction en sus. Taxe municipale de 0,46 \$ pour le service d'urgence 911 et autres taxes applicables en sus. Certaines conditions s'appliquent. ** Selon un sondage Léger réalisé du 11 au 18 août 2022.

Par Yvon Mantha en collaboration avec David Joseph

CHAMPIONNAT CANADIEN DE CURLING DES SOURDS 2023 À MORRIS, WINNIPEG

Du 20 au 23 avril dernier a eu lieu le Championnat canadien de curling des Sourds à Morris, Manitoba.

Il y a eu quatre équipes participantes à ce championnat. David Joseph représentait le Québec à ce championnat tout en faisant partie de l'Équipe LaVallee. Lors de la finale, c'est l'équipe Comte qui a battu l'Équipe LaVallee par la marque 11-2.

C'est l'équipe Comte qui a remporté ce tournoi. Voici le reportage photographique gracieuseté de l'Association des Sports des Sourds du Canada.

Félicitations à toutes les équipes participantes et à l'Équipe Comte qui représente Équipe Canada aux prochaines Sourdlympiques d'hiver de 2024 avec l'équipe féminine et masculine.

Photos fournies par l'ASSC



2023
MEN'S CURLING & WOMEN'S CURLING X CURLING MASCULIN & FÉMININ
APRIL 20 - 23 AVRIL

Team/Équipe LaVallee	Team/Équipe Comte	Team/Équipe Morton	Team/Équipe Novak
LAVALLEE, Ross MB	COMTE, Joe MB	MORTON, David ON	NOVAK, Calvin AB
GESSNER, John MB	KLUCHNIK, Bill MB	JEAN-PAUL, Dimitri ON	MARCHENKO, Vadym AB
DEMINANYK, Shawn MB	HURST, Cam MB	COLVINS, Alex ON	KOVALENKO, Oleksander AB
BROSZEIT, Brian MB	WESELOWSKI, Brian MB	MCQUIRE, Ryan ON	BUCHELER, Quentin SK
JOSEPH, David QC	CHUNG, Frank BC	STEWART, Chris MB	BUCHELER, Hayden SK



ASSOCIATION DES SOURDS DE L'ESTRIE INC.

300 rue Belvédère Nord, suite 201, Sherbrooke, Qc J1H 4B1
Tél. : 819 485-0149 (SRV)
ATS : (819) 563-1186
Courriel : info@sourdestrie.com
www.sourdestrie.com

Fondée en 1930 et incorporée en 1968

Conseil d'administration 2023-2024:

Aline Paillé, présidente
Sarah Raïche-Rousseau, vice-présidente
Cathie Provost, secrétaire
Nathalie Lachance, trésorière
Vincent Leduc, directeur des loisirs



NOUVELLES DE L'ASSQ

Par Karl Normand, adjoint administratif

TOURNOI DE GOLF VEGAS

Samedi dernier a eu lieu pour une deuxième année consécutive, notre camp d'entraînement ainsi que le tournoi de golf Vegas.

En matinée, environ 15 joueurs ont eu la chance d'avoir des conseils de la part d'Alexandre Ouellet, Philippe Boyer et Sacha Laoun qui se sont démarqués lors de la dernière année, ont eu la générosité de partager leur expertise.

Merci aux 36 participants de s'être prêtés au jeu lors de cette journée, c'est toujours un plaisir de vous voir pratiquer un sport qui vous passionne!

Félicitations à l'équipe gagnante avec un total de 66 points (-6)

- Philippe Boyer
- Ian Riopel
- Pascal Petit
- Charles-Olivier Leblanc



Photos fournies par l'ASSQ

JEUNES BÉNÉVOLES EN ACTION!

Lors des journées du 30 mai ainsi que du 13 juin dernier, nous avons eu l'aide bénévole du groupe de Marilou de l'École Lucien-Pagé, secteur des Sourds. Ils nous ont aidés à faire notre inventaire, ce qui nous a permis à mieux réaménager notre entrepôt.

Nous avons une reconnaissance envers ces jeunes, sans eux, nous aurions procrastiné davantage le réaménagement de nos équipements sportifs.

Lors de nos prochains événements, ce sera davantage simple à retrouver nos équipements qui étaient pêle-mêle auparavant!

Un énorme merci pour votre précieuse aide bénévole!

ÉVÉNEMENT À VENIR

Le tournoi de golf annuel qui a lieu à l'automne se fera le samedi, 7 octobre 2023 au Domaine du Château-Bromont. Les prix seront annoncés prochainement. Il y aura également un forfait de déjeuner et de souper. Ce sera également le 55^e anniversaire du tournoi de golfeurs Sourds et 37^e tournoi de golfeuses Sourdes, nous espérons vous voir en grand nombre!

TOURNOI DE GOLF 2023
 7 OCTOBRE À PARTIR DE 6H30
 DOMAINE CHÂTEAU-BROMONT
 95, rue Montmorency
 Bromont, QC. J2L 2J1

- Prix abordable
- Forfaits déjeuner et souper offerts
- Possibilité de transport

LES PRIX SERONT ANNONCÉS PROCHAINEMENT **RESTEZ À L'AFFUT**

SOLUTIONS DE LA GRILLE DE LA PAGE 18.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	M	O	B	I	L	E	H	O	M	E
2	A	R	R	I	E	R	E		O	N
3	R	I	O		R	I	P	O	U	S
4	I	G	U	A	N	E		C	L	E
5	N	N		L	E		E	R	I	V
6	G	A	T	E		A	R	E	N	E
7	O	L	E		I	R	R	E	E	L
8	U		X	E		R	E		T	I
9	I	C	T	E	R	E		E	T	E
10	N	E	O	N	A	T	A	L	E	S



ASSOCIATION SPORTIVE
DES SOURDS DU QUÉBEC

7665 Boul. Lacordaire, Montréal, QC H1S 2A7

Courriel: communication@assq.org

Tel (Texto/Face time): 438-521-5872

www.assq.org



Association Sportive des Sourds du Québec - ASSQ



assq_sport_sourd_malentendant

Bouger, compétitionner et exceller... sans barrières!



Achetez un billet à 50\$
et courez la chance de
gagner un **certificat cadeau**
de **20,000\$** ou un **montant**
d'argent comptant de **15,000\$**.

SEULEMENT 2300 BILLETS D'ÉMIS • Le tirage aura lieu le **10 AOÛT 2023** à **12H00** à la Fondation des Sourds du Québec, 3348 Mgr Gauthier, Québec G1E 2W2
ONLY 2300 TICKETS AVAILABLE • The draw will be held on **AUGUST 10, 2023** at **12H00** at the Fondation des Sourds du Québec, 3348 Mgr Gauthier, Québec G1E 2W2

LES RÉALITÉS VÉCUES PAR LES PERSONNES SOURDES

- Barrières de communication • Intégration sociale laborieuse • Isolement
- Obstacles d'apprentissage • Analphabétisme • Restrictions à l'emploi

VOTRE SOUTIEN REPRÉSENTE PLUS QUE L'ACHAT D'UN BILLET

- Support aux enfants sourds par le financement d'activités éducatives et matériel scolaire aux écoles primaires et secondaires
- Attribution de bourses à des étudiants sourds pour études post-secondaires et pour des équipements adaptés
- Combat de l'analphabétisme en supportant financièrement les écoles spécialisées et les organismes
- Aide aux personnes âgées sourdes ayant besoin de prothèses auditives
- Support et encadrement aux entreprises pour générer de l'emploi à des personnes sourdes

LA FONDATION RÉALISE DES PROJETS CONCRETS

- Un site web d'apprentissage de la langue des signes québécoise: www.courslsq.net
- Soutenir les organismes et les entreprises dans la réalisation de leurs projets
- Pour l'intégration de personnes sourdes au marché du travail

"Posez un geste concret pour augmenter les conditions de vie des personnes sourdes"
"Make a concrete action to improve the living conditions of deaf people"

THE REALITIES FACED BY DEAF PEOPLE

- Communication barriers • Laborious social integration • Isolation
- Learning difficulties • Illiteracy • Restrictions on employment •

YOUR SUPPORT MEANS MORE THAN JUST BUYING A TICKET

- Supports deaf children by funding educational activities and school material for elementary schools and high schools
- Helps fund scholarships for deaf students for post-secondary education and the purchase of adapted equipment
- Fights illiteracy by financially supporting specialized schools
- Provides assistance to deaf seniors in need of hearing devices
- Supports and provides tools to businesses to help create employment for deaf people

THE FOUNDATION CARRIES OUT CONCRETE PROJECTS

- A website for learning the Quebec sign language: www.courslsq.net
- Support organizations and businesses in the realization of their projects
- To help deaf people enter the job market



Gagner un certificat cadeau

BON DE COMMANDE
ORDER FORM

Le prix du billet est de 50 \$
Procurez- vous en un par :

Téléphone:

Extérieur 1-800-463-5617
Québec seulement (418) 660-4500
Télécopieur (418) 660-4510
Avec: Visa, Master Card

ou

Poste

En nous faisant parvenir le coupon-réponse
dûment complété dans l'enveloppe ci-jointe.
ou

<http://www.fondationdessourds.net/finance-ment/>

Signature: _____

Nom _____

No _____ Rue _____ App. _____

Ville _____ Code postal _____

Tél. rés. () _____ Fax : () _____

Bur : () _____

Courriel : _____

Ci-joint la somme de :

Nombre(s) de billet(s) ____ à 50\$ chacun. TOTAL : _____ \$

- Visa
- Master Card
- Chèque

Date d'expiration / Expiration date _____

Code de sécurité _____ RACJ : 111

Aucun reçu d'impôt peut être émis pour l'achat d'un billet tirage

LA FONDATION DES SOURDS DU QUÉBEC INC. 3348, Mgr Gauthier, Québec (Québec) G1E 2W2



GAGNER UN

CERTIFICAT CADEAU

20,000\$



Fondation des Sourds
du Québec

REMERCIÉ LES PARTICIPANTS POUR
LEUR PRÉCIEUSE COLLABORATION

THANKS PARTICIPANTS FOR THEIR VALUABLE SUPPORT

Sous la supervision de:



Raymond Chabot
Grant Thornton
L'instinct de la croissance™

Mise en page de:



TIRAGE AUTO 2022

M. Réjean Leblanc, Québec, billet # 0845

TIRAGE CERTIFICAT CADEAU 2022

M. Ghyslain Laflamme, Notre-Dame-Auliatrice-de-Buckland billet # 1348

TIRAGE VUS 2022

M. Philippe Girard, Lévis, bille # 2701

TIRAGE GAGNER UN PEU D'ARGENT 2023

1^{er} prix : M. Mario Cadieux, Coteau-du-Lac, billet # 2021

2^e prix : Mme Johanne Serpone, St-Léonard, billet # 2237

3^e prix : M. Jean Demers, Québec, billet # 1885

4^e prix : M. Richard Boivin, Québec, billet # 0642

5^e prix : M. Luc Charrette, Rouyn-Noranda, bille # 0845



Le gagnant se méritera un
certificat cadeau de 20 000\$
dans le centre d'achat, le magasin,
le centre de rénovations,
centre d'ameublements etc etc ..
du choix du gagnant

SEULEMENT 2300 BILLETS D'ÉMIS